

التصديق هو التأكيد على صحة وثيقة أجنبية من قبل موظف القنصلية للدولة التي سيتم استخدام الوثيقة فيها. بالنسبة للوثائق من العديد من الدول، لا يلزم التصديق المُتبادل بسبب المعاهدات الدولية، أو يتم إستبداله بـ "شهادة التوثيق أبوستيل لاهاي". "شهادة التوثيق أبوستيل لاهاي" - تمامًا مثل التصديق - هي التأكيد على صحة الوثيقة. غير أنها، - على عكس التصديق -، يتم منحها من قبل سلطة مُعينة في الدولة التي تم إصدار الوثيقة بها. و من ثم لا يُصبح من الضروري مشاركة موظفي القنصلية للدولة التي سيتم استخدام الوثيقة فيها.

إذا كنت ترغب في استخدام وثيقة ألمانية في الخارج، فأنت بحاجة إلى التأكيد بأن هذه الوثيقة صحيحة. يتم التأكيد على صحة الوثيقة الصادرة في ألمانيا إما عن طريق "التصديق" أو - في بعض الحالات - عن طريق ما يسمى بـ "شهادة التوثيق أبوستيل". التصديقات و شهادات التوثيق أبوستيل هي مجرد أشكال مختلفة من المُصادقة على الوثائق.

إن كان التصديق أو شهادة التوثيق أبوستيل ضروريا، فإن ذلك يعتمد على البلد الذي تريد فيه استخدام الوثيقة الصادرة في ألمانيا. إذا كان من الضروري إصدار تصديق، فإن ذلك يتم فقط من طرف رئيسة أو رئيس المحكمة الإقليمية و هو ما يُسمى بالمُصادقة المُسبقة. في ظل ظروف معينة - اعتمادًا على البلد الذي سيتم استخدام الوثيقة فيه - يجب بعد ذلك تنفيذ ما يسمى بالتصديق النهائي؛ نقلت وزارة الخارجية الألمانية مهمة التصديق النهائي إلى المكتب الفيدرالي للإدارة في مدينة كولونيا.

يمكنك العثور على مزيد من المعلومات العامة حول موضوع "شهادات التوثيق أبوستيل و التصديقات" على المواقع الإلكترونية الخاصة بوزارة الخارجية الفيدرالية ([www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de)) و كذلك على المواقع الإلكترونية للمكتب الفيدرالي للإدارة في كولونيا ([www.bundesverwaltungsamt.de](http://www.bundesverwaltungsamt.de)).

### تُصدر رئيسة محكمة إيسن الإقليمية التصديقات الأجنبية في الحالات التالية:

- وثائق من كُتاب العدل المُتواجدين في منطقة محكمة إيسن الإقليمية،
- وثائق المحكمة (الأحكام، و القرارات، و شهادات الميراث و مقتطفات السجل) من محكمة إيسن الإقليمية والمحاكم الإبتدائية في منطقة محكمة إيسن الإقليمية (بوتروب، دورستن، إيسن-بوربيك، إيسن-شتيله، غيلزكيرشن، غلادبيك، هاتينغن و مارل)،
- وثائق من سلطات قضائية أخرى مقرها في منطقة محكمة إيسن الإقليمية،
- التصديقات على ترجمات مُترجم مُحلف/مُترجم مُعتمد مقره في منطقة محكمة إيسن الإقليمية.

في جميع الوثائق البلدية فإن المحكمة الإقليمية إيسن ليست ذات الإختصاص. في هذه الحالات، يرجى التوجه إلى حكومة المنطقة المُختصة.

يرجى حجز مواعيد تقديم الطلبات عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني:

<https://www.lg-essen.nrw.de/aufgaben/Legalisationen-und-Apostillen/index.php>

بالطبع، يمكنك إرسال الوثيقة أو الترجمة المُراد التصديق عليها، مع ذكر عنوانك، و رقم هاتفك و البلد الذي تحتاج فيها إلى شهادة التوثيق أبوستيل / التصديق على العنوان التالي:

المحكمة الإقليمية إيسن  
القسم الإداري: شهادات التوثيق أبوستيل / التصديقات  
شارع تسفايغرت شطراسه 52  
45130 إيسن

يرجى الذكر أثناء ذلك إن كنت ستقوم شخصيا بالمجبي لأخذ الوثيقة بعد إنجازها أو سيقوم شخص آخر بذلك أو ما إذا كان ينبغي إعادة إرسالها إلى عنوانك البريدي.

من أجل التبسيط يُمكنك استخدام النموذج التالي: إستمارة الطلب

سنحاول معالجة طلباتك في أسرع وقت ممكن. يرجى التفهم أن المعالجة يُمكن أن تستغرق حاليًا من 3 - 4 أيام عمل. بالإضافة إلى ذلك، فقد يكون هناك رُبما وقت بريد قد يصل إلى 5 أيام عند إرسال الشهادة. نرجو منكم التفضل بالإمتناع عن الإستفسارات الهاتفية خلال هذا الوقت.

بخصوص وثائق المحكمة، يرجى التأكد من أنها تحتوي على توقيع أصلي و ختم رسمي. لا يمكن التصديق على نسخة.

بعد الإنتهاء من شهادة التوثيق أبوستيل / التصديق يُمكنك إما إستلامها من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9.00 إلى الساعة 15.00 في الغرفة رقم 287 بمحكمة إيسن الإقليمية أو سنقوم بإرسال الوثيقة إليك بالبريد.

يخضع إصدار شهادات التوثيق أبوستيل / التصديقات لرسوم. تبلغ رسوم المصادقة على التواقيع الرسمية للمعاملات الدولية 25،00 يورو لكل وثيقة.

يمكن العثور على المُوظفات المسؤولات عن الحصول على التصديقات الأجنبية على الإنترنت على الموقع الإلكتروني <http://www.lg-essen.nrw.de> في قسم التصديقات و شهادات التوثيق أبوستيل.